



FRAGA,
BEKIERMAN
PACHECO NETO
ADVOGADOS

Kaupankäynti Brasiliassa

“Sopimukset/Yritykset Brazilian markkinoilla”

**Renato Pacheco Neto,
Fintra Helsinki 27.05.08**

- 10s Talous (World Bank Tutkimus- Joulukuu 2007)
- Korotus / Kestävä Kurssi- 5% BKT: sta
- Investment Grade – Standard and Poors – Huhtikuu 2008
- Maailmanlaajuinen Commodities Trader: Mineraali resurssit (teräs, rauta), Energia Resurssit (Etanoli, öljy -Uudet maaöljy kentät - Tupy, Carioca / Pão de Açucar), maaseutu (sokeri, soijapapu) ja teknologioita jotka liittyvät maatalouteen teollisuudessa.
- 186 miljoonaa asukasta
- Kuluttajan markkinat ja väestön ostovoima on suurentumassa

How to explore Brazilian market?

- Strategiset tavat tutkia Brasilian markkinoita
- Brasilian toiminnan rakenteessa on otettava huomioon muun muassa:
 - (i) Mahdolliset (Suomalaiset tai maailmanlaajuiset asiakkaat) tai jo olemassa olevien asiakkaiden (esim. monikansallisten yhtiöiden jo sinne asennetut) markkinat.
 - (ii) Taloudellisen osuuden keskitys / Uusien pääsyjen esteet
 - (iii) Rahoitus toiminta
 - (iv) Ihmisresurssien saatavuus Brasilian operaatiossa
 - (v) Yhtiön toiminnan sääntelykehykset

- Suoramyynti
- Virasto / Myyntiedustaja / Myynti virasto
- Jakelu
- Uusi yhtiö (Tytäryhtiö)
- Joint Venture
- Ostettu strateginen Player (tehtaat/ jakelu suhteet/ asiakkaat) jo markkinoilla (brasiliaalainen yritys tai monikansallinen Brasiliassa)

- (i) Mahdollinen ostos: Trading firmat ; teollisuus- ja palvelusfirmat; software lisenssit.
- (ii) IP protection (Tavaramerkit/ patentit)
- (iii) Tarjonta tai kauppasopimukset - välimiesmenettely-lauseke (kallista, mutta nopeampaa ja vähemmän aikaa vievää kuin oikeudelliset tuomioistuimet)
- (iv) Tuonti rajoitukset eräissä valvottavissa tuotteissa tai byrokraattisissa menettelyissä tulla Brazilian markkinoille.
- (v) Brazilian pankki tarjoaa useita rahoituksen välineitä / palveluja, jotta voitaisiin taata korvausten maksaminen vientiyrittystä varten.
- (vi) Korkeat verojen määrät (Tuloverot, tuontiverot, ICMS / ISS - Myynti tai Palvelu verot, IPI- valmistettujen tuotteiden verot, PIS / Cofins)

- Brazilian lait numero 4,886/65 and 8,420/92 (Kauppa- edustajan lait) ja Siviililait (Yhdistys Sopimus)
- Pysyvä välitys henkilöiden tai firmojen kautta jotka ovat sitoutuneet toimimaan markkinoilla olevien tuotteiden / palveluiden yhden yrityksen / konsernin puolesta
- Edustajien suhteen tehdyt proteksionismi säätelyt
- Osto ehdotusten hankinta mahdollisilta asiakkailta ja niiden lähettäminen hyväksyttäväksi
- Edustajan on oltava rekisteröity Kaupallisessa Edustajien Neuvostossa
- Mahdolliset työlaki vaivat/ Riskit - Vahva täytäntöönpanokelpoisuus Brazilian Työlaissa
- Edustava Yritys olisi väitettävä sen edustajien kautta (jos yksityishenkilö) tai edustajien työntekijöiden kautta (jos firma)
- Oikeudellinen oletamus Työ suhteessa: persoonallisuus; palkan riippuvuus, habitualness ja etuoikeusasema

- Pakolliset Kaupallisen edustus sopimuksen lausekkeet
 - (i) yleiset ehdot;
 - (ii) hyvien tuotteiden /palvelusten merkinnät ja ominaisuudet;
 - (iii) sopimuksien ehdot: määriteltyjä käsitteitä voidaan automaattisesti katsoa epämääritellyiksi ehdoiksi (uusiminen) korvausta varten
 - (iv) myöntämisen ala (t) (täydellinen tai osittainen) ja avustus (tai ei) edustajan tavaroiden / palvelujen myynnistä samalla alueella;
 - (vi) provisiot ja maksuehdot
 - (vii) yksinoikeuslauseke (tai ei) Edustavan Yhtiön tuotteesta
 - (viii) korvaus: vähintään 1 / 12, myynnistä (epämääritetty aika); keskimäärinen kuukausimyynti kerrottuna vielä jäljellä olevalla aikavälillä (määritetty aika), 1 / 3 viimeisen 3 kuukauden ajan keskimäärisestä myynnistä, jos ennen varhaisen lopettamisen kirjallista ilmoitusta .

- Jakelusopimus - Siviililaki(2002) tai “ Ferrari laki” (auto ja varosa tuotteet).

Valmistaja yritys myy tavaroita / palveluja jälleenmyyjälle, joka myy lopullisille kuluttajille omalla riskillä.

- Yksinoikeus (tai ei)
- Alueen määrittely
- Lausekkeet (määritellyt tai epämääritellyt)
- Minimi luettelointi ja tarkastuslupa jälleenmyyjien tiloissa. Jälleenmyyntäjän on noudatettava yrityksen myynti ja markkinointi politiikkaa.
- Jälkimarkkinoinnin vastuu kuuluu jälleenmyyjälle.

- Osapuolet voivat yhdessä sopia ennenaikaisesta päättymisestä
- Aiheeton ennenaikainen irtisanominen - Korvausvelvollisuus
- Tappiot ja vahingonkorvaukset
- Jälleenmyyjän investoinnin yhteydessä:
- Hyötyjä asiakkaiden lähestymistavasta (jakelutavan kehittäminen) ja suuret kustannukset valmistajayrityksen mahdollisesta suorasta markkinoille esittämisestä.
- Määrittely aikaisemmasta irtisanomis lausekkeista - vähentää uponneet kustannukset
- Riippuu taloudellisesta riippuvuudesta osapuolten välillä
- Moraaliset vahingonkorvaukset (riippuen irtisanomisen menettelystä - harkinnan mukaan, ennen markkinointia ja / tai kolmansia osapuolia)
- Motivoitu lauseke: jälleenmyyjällä on oltava oikeus saada provisionsa.
- Välimiesmenettely-lauseke on myös suositeltavaa.

- Tytäryhtiön sisällyttäminen Brasiliassa:

Suosittelavaa: (i) sopimus edustajien tai jälleenmyyjien kanssa Brasiliassa, (ii) holding-yhtiö ja kumppani yhteisyritys sopimus tai Yritys, (iii) toimia Brasiliassa tuonti-yrityksenä, (iv) suorittaa liiketoiminta Brasiliassa tytäryhtiönä

Yhtiö voi olla osakeyhtiö (maahantuoja, holding-yhtiö tai tytäryhtiö) tai Corporation (siinä tapauksessa, että yritys haluaa rahoittaa Brazilian pääomamarkkinoiden kautta tai haluavat parempaa sääntelyä yritykseensä eli jos sillä on useita kumppaneita tai 50-50% Joint Venture Corporation).

- Brazilian perustuslaki ja muut rajoittavat säännöt (kielto tai enintään % tavallista osakkeista) ulkomaisille yrityksille investoimaan suoraan (tai edes välillisesti) joihinkin toimiin: terveys-, lento-, media-, koulutusalueisiin, muiden muassa.

- Joint Venture - Sopimus (JVA) tai Uuden yrityksen Sopimus(JVC)
- Kustannukset ja riski ovat yhteisiä ja kumppanit lieventävät
- Brasilialaiset kumppanit tuovat yhteisyritykselle paikallisten markkinoiden tuntemusta, tietotaitoa ja kokemusta Brasilian liiketoimintaympäristöä.
- Mukana olevat resurssit (raha, kasvisto, kiinteistö, teknologia, jälleenmyyntipisteiden tuotemerkki, tavaramerkit, markkinoiden tuntemus)
- Kilpailukielto ja luottamukselliset lausekkeet
- JV sopimus, (i) erotettava toisistaan osinkojen / tappioiden alueet, (ii) määriteltävä sopimusvelvoitteita koskevat säännöt ennenaikaiseen irtisanomiseen

- JVC lausekkeita / Ehdot:
 - Brasilialainen Yhtiö (suositellaan) tai rajavastuuyhtiö
 - Osakkeenomistajien/ osaomistajien sopimukset(Quotas)
 - Etuoikeutettujen osakkeiden: osingot / äänestys rajoitukset
 - Put ja Call Options: hintaa koskevat ehdot, maksuehdot
 - Välimiesmenettely: corporate / kaupallisia riitoja (JVC) tai siviili- ja kauppaoikeuden / sopimuksenulkoiisiin riitoihin (JVA)
 - Liittyvät sopimukset : toimitusvarmuus, vuokrasopimuksen, IP
 - Verotus suunnitelma / Brazilian keskuspankin menettelyt(exchange market)
 - IP kysymykset (tavaramerkki, taitotiedon, teknologian siirto)

- Strateginen hankinta

- (i) Yleisimminkin käytetty yrityksissä, joilla on jo kaikenlaista toimintaa tai kokemusta Brasiliassa.
- (ii) Suositeltava vaihtoehto on hankkia sellainen tehdas / toiminta kansainväliseltä yritykseltä joka on jo asennettu Brasiliassa.

Toinen hyvä vaihtoehto on hankkia kumppani / jälleenmyyjä Brasiliassa, tunnustettu brasilialainen tuotemerkki tai brasilialainen pääoma / kansainvälinen JVC kumppanin.

- (i) Due diligence-prosessi täytyy olla huolellisesti suoritettu - vahva täytäntöönpanokelpoisuus työ-, sosiaaliturva- ja vero-oikeus Brasiliassa ja korkean tulotason verokanta.

- Laki No 9279/96 - Brazilian Industrial Property Law: “ Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights” (TRIPS-sopimus - WTO).
- Pariisin yleissopimus (Tukholma), Bernin yleissopimus, Rooman yleissopimus; Patent Cooperation Treaty (PCT)
- INPI - National Institute of Industrial Property: Valtion viranomainen, joka on vastuussa tutkinnan / avustuksen sekä patenttien ja tavaramerkkien rekisteröinnistä.
- IP Law - Teollis- ja tekijänoikeudet; kielto vääristä maantieteellistä merkinnöistä ja epäreilu kilpailu.
- Epäreilu kilpailu: Käyttäytyminen, joka pilaa toisen liiketoiminnan tai maineen; aiheuttaa sekaannusta muiden kaupallisten ja teollisten laitosten tai palveluntarjoajien kanssa; aiheuttaa sekaannusta kolmannen osapuolen tavaroiden ja yritysten käytettävyydestä
- Rikosoikeudellinen vastuu (vankeus tai sakko) ja korvaus siviili-alalla.

- Rikosoikeudellinen vastuu (vankeus tai sakko) ja korvaus siviili-alalla
- Monikansallinen järjestäytyneen rikollisuuden väärrennys- Noin 60% ohjelmiston teollisuudesta
- Hallinnolliset toimenpiteet-Poliisi-Toimii aika hyvin-Poliisilla ei ole suurta alousarviota(henkilökunta/resurssit/armeija)
- Vahvat perustuslaillisen ristiriitaiset verot ovat joskus poliittisesti päätettävissä Valtion Voima vaikuttaa päätöksentekoon (autonomian rajoitukset) Oikeudellista
- Yhteistyö toisiin kilpailijoihin tai toisiin kampanjoihin (sosiaalinen / poliittinen)
- Teollisuusalat jotka täytyy järjestellä-tavaramerkki/ tuotemerkki-hallinnolliset toiminpiteet-INPI(pieni täytäntöönpanokelpoisuus)
- Lakien täytäntöönpanokelpollisuus – Tuomionistuimet toimivat hitaasti – Useat rikollisuus / siviili toimenpiteet, jotka voivat suojella rikoksenteijää

- - Patentit:
 - Keksinnöt: 20 vuoden suoja
 - Hyödyllisyysmallit: 15 vuoden suoja
 - Design: 10 vuoden suoja (laajennettu yli 3 5-vuoden kausiksi)Rekisteröinti Menettely: Pituus ja aikaa vievää
- Tavaramerkit: - Rekisteröinti - nimi / symbolit / molemmat - ulkomaiset-tai brasilialaiset tavaramerkit
 - Lähetä näytteet tavaramerkki: symboleja, piirroksia, värejä tai tyyllitetyjä kirjaimia
 - Maailmanlaajuisesti tunnettuja tavaramerkkejä suojataan
 - Forfeiture - 05-vuodenaikana ei ole käytetty tai aika on keskeytynyt
 - Rekisteröinti on voimassa 10 vuoden ajan (uudistaminen)

- Teknologia Transfer-sopimukset

- Rekisteröinti / hyväksyntä ensin INPI:stä ja Brasilian keskuspankista - BACEN (vero- ja maksujärjestelmien tarkoituksiin)

- Määritä tarkoitus ja käytetty menetelmä (selvästi)

- Patentit ja Tavaramerkki Lisenssit

Rekisteröinti / hyväksyntä ensin INPI:sta

- Term of the license can not exceed patent or trademark validity Säättää patenttien käyttöä koskevia ehtoja tai myöntää lisenssin
 - Lisenssin voimassaolo aika ei voi ylittää patentin tai tavaramerkin pätevyyttä
- Teknistä ja tieteellistä tukea palvelut:
 - Rekisteröinti/ Hyväksyntä ensin INPI:sta ja BACEN:sta-
 - Määritä aika; teknikoiden lukumäärä ja vastaavat korvaukset
 - Tutkinto / Asiantuntemus ja koulutusohjelmat

- Franchise Sopimus

- Rekisteröinti / hyväksyntä ensin INPI:sta ja BACEN:Sta

- Tavaramerkkioikeuden käytös / Annetaan teknistä apua / teknologian siirto

- Maksu (i)% myynnistä tai hinta yksiköstä, (ii) voittoja, (iii) tai kiinteä summa

- Copyright: moraaliset ja rahalliset oikeudet- Laki No. 9,610/98 (Copyright Law)

- Moraaliset oikeudet – Kirjoittajaoikeus Laajiasäntö – ei ole siirrettävissä / nimi on ilmoitettava työssä/ muutokset ei saa heikentää tekijän mainetta tai kunniaa

- Rahalliset Oikeudet - Kertakäyttöinen, henkisestä työstä - siirrettävissä muille

- Siviili- ja rikosoikeudellisuus väitteet tekijänoikeuksien rikkomisesta
- Software: Law No. 9,609/98 (Software Law) ja 9,610/98 (Copyright Law)
 - (i) Suoja-ohjelmistojen kuten IP-oikeus (50 vuotta - kansainvälinen kun on vastavuoroisuus kohtelu), (ii)-ohjelmiston markkinointiin sovellettavia sääntöjä ja luoda Valtion valvominen tällaista markkinointia, (iii) rikosoikeudelliset seuraamukset ja mahdolliset siviili väitteet, (iv) rekisteröinti ei ole pakollinen
- Tuomioistuimet ovat todella hitaita.
 - Välimiesmenettely on parempi yhtiön sopimuksille (kustannukset) - Välityslausekkeen on vahvasti säädettävä sitoutumuksia / sääntöjä epävarmuutta - joskus Brasilian yritykset voivat hyvin
- Yhtiöiden Laki - Uudet Yhtiön Hallinnolliset Säännöt ja avoimuutta niiden Kirjanpitäjä Menettelyissä - IFRS-standardi
- On huomattava oikeudellisen turvallisuuden lisääntyminen ja yhteiskunnan / poliittisen kompromissin kanssa Brasilian tulevaisuudessa ja talouden kehityksessä

- Verolaki
- Työlaki
- Public-Private Partnership (“PPP”)
- Foreign Investments’ Säännöt
- Brazilian Capital Markets – *Novo Mercado* – *Bovespa* – *BMF*
- Foreign Investors – Capital Markets / Equity Funds (*FIP*) - Tax Benefits

Thank you!! Kiitos!!

Renato Pacheco – rpacheco@fblaw.com.br